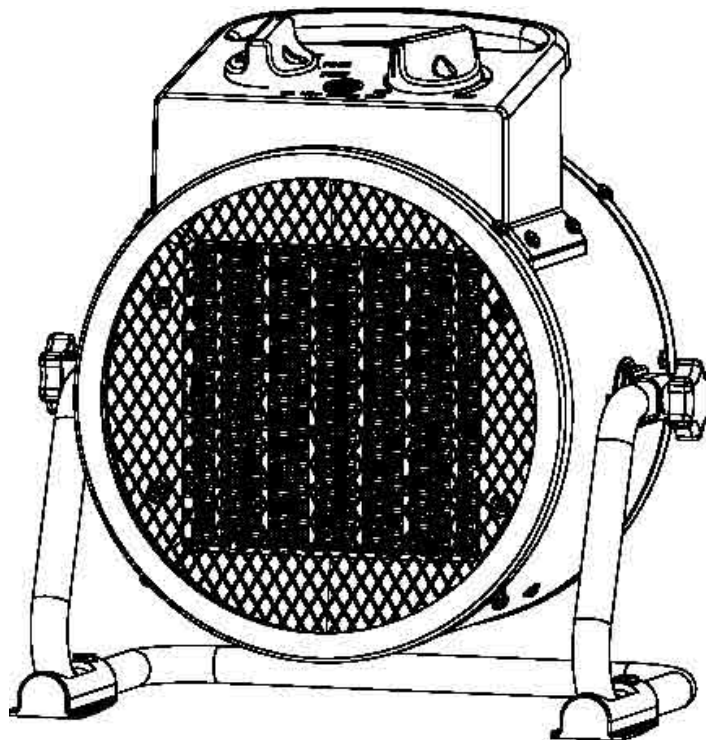




[www.widmertools.ch](http://www.widmertools.ch)

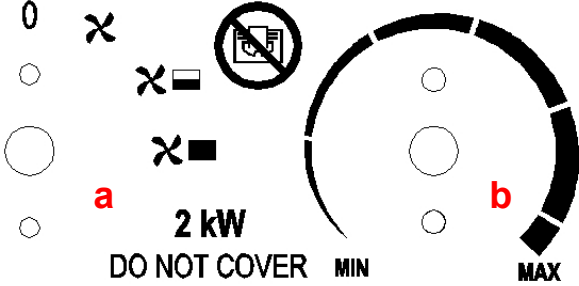
**Chauffage ceramic / Keramikheizer / ceramic heater  
Ceramic 2000**



***MODE D'EMPLOI  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
INSTRUCTIONS MANUAL***

BA00240

**TABLEAU DE COMMANDE - KONTROLLTAFEL - CONTROL BOARD**



**a**  
INTERRUPTEUR MARCHE-ARRET  
EIN-AUS SCHALTER  
MAIN SWITCH

**b**  
SELECTEUR DE PUISSANCE ELECTRIQUE  
LEISTUNGSWAHLSCHALTER  
POWER SELECTOR

# 1 Français

## RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES

L'installation, le réglage et l'utilisation du chauffage doivent respecter les règles et les lois en vigueur concernant ce type de machine. D'une façon générale:

- suivre scrupuleusement les instructions fournies dans ce livret;
- ne pas placer le chauffage près de douche, baignoire ou piscine;
- ne pas placer le chauffage sous une prise de courant murale fixe;
- placer le chauffage sur une surface parfaitement stable pour prévenir toute culbute;
- éloigner tout matériau facilement inflammable du chauffage;
- ne pas couvrir le chauffage avec des toiles ou similaires;
- contrôler le chauffage avant sa mise en fonction et le surveiller régulièrement durant son fonctionnement;
- veiller à ce que le chauffage soit hors de portée des enfants et/ou animaux;
- débrancher l'interrupteur après chaque utilisation.

## INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

### Attention

**Avant d'utiliser le chauffage, monter les pieds comme illustré par les figures, à l'aide des quatre vis fournies.**

Le chauffage doit être connecté à une prise de courant de 230V ~ avec mise à la terre.

Avant de mettre le chauffage en marche et donc, avant de le brancher au réseau électrique d'alimentation, contrôler que les caractéristiques du réseau électrique correspondent à celles reportées sur la plaquette du fabricant.

### Attention

• **La ligne électrique d'alimentation du chauffage doit être pourvue d'une mise à la terre et d'un disjoncteur différentiel agnothermique.**

## MODE D'EMPLOI

### THERMOSTAT 0 - 55°C

Allumer le chauffage à l'aide de l'interrupteur (a).  
Régler le thermostat ambiant sur la température désiré.

### SÉLECTEUR DE PUISSANCE

Le sélecteur (b), permet de choisir la puissance distribuée de la manière suivante:

### LIMITEUR DE TEMPÉRATURE

Le chauffage est équipé d'un limiteur de température incorporé qui interrompt l'alimentation en tension en cas de surchauffe.

### POSTVENTILATION

Lorsque l'interrupteur est en position 0, le ventilateur continue à tourner jusqu'à ce que les serpentins de chauffage sont refroidis. Dans toutes les autres positions du commutateur, le chauffage est allumé et éteint par le thermostat.

Le ventilateur est toujours en marche pour une bonne répartition de la chaleur dans la pièce.

## ENTRETIEN

### Attention

**Avant toute opération d'entretien :**

- **arrêter le chauffage d'air chaud;**
- **couper l'alimentation électrique au sectionneur placé sur le tableau électrique;**
- **attendre que le chauffage soit complètement froid.**

### NETTOYAGE

Pour garantir un fonctionnement optimal du chauffage, le nettoyer régulièrement car une accumulation de poussière et de saleté peut entraîner une surchauffe de l'appareil et un incendie.

## 2 Deutsch

### **ALLGEMEINE HINWEISE**

Die Installation, die Einstellung und die Benutzung des Gerätes müssen den geltenden Vorschriften und Gesetzen in Hinsicht auf den Gebrauch des Gerätes entsprechen.

Folgendes ist sicherzustellen:

- Die Anweisungen der vorliegenden Anleitung sind streng zu beachten;
- Das Heizgerät darf nicht in unmittelbarer Nähe von Duschen, Badewannen und Schwimmbecken aufgestellt werden;
- Das Heizgerät darf nicht unmittelbar unter einer ortsfesten Wandsteckdose aufgestellt werden;
- Das Heizgerät soll vor Kippgefahr geschützt auf einer stabilen Standfläche aufgestellt sein;
- In Gerätenähe darf sich kein feuergefährliches Material befinden;
- Das Heizgerät darf nicht mit Planen o.ä. abgedeckt werden;
- Das Heizgerät soll vor der Inbetriebnahme kontrolliert und während der Benutzung regelmäßig überwacht werden; Kinder und Tiere sind dem Gerät fernzuhalten;
- Nach dem Betrieb muss der Trennschalter stets abgeschaltet werden.

### **INSTALLATION**

#### **Achtung**

**Vor jeglicher Benutzung des Gerätes sind die Stützfüße gemäß den Abbildungen, unter Verwendung der vier mitgelieferten**

**Schrauben, zu montieren.**

Der Heizer ist an eine geerdete Steckdose mit 230V Wechselspannung anzuschließen.

Vor Inbetriebnahme des Heizgerätes und folglich vor Anschluss des Gerätes an das Stromversorgungsnetz ist zu kontrollieren, dass die Stromwerte des Stromversorgungsnetzes mit den Angaben auf dem Kennschild übereinstimmen.

#### **Achtung**

**• Die Stromversorgungsleitung des Heizgerätes muss mit einer Erdung und einem FI-Schutzschalter versehen sein.**

**• Der Netzstecker des Heizgerätes ist an eine Steckdose mit Trennschalter anzuschließen.**

#### **BENUTZUNG**

##### **THERMOSTAT 0-55 C°**

Schalter (a) einschalten.

Der Raumluftthermostat (d) wird auf die gewünschte Raumtemperatur eingestellt.

##### **LEISTUNGSSCHALTER**

Über den Wählschalter (b) wird die Leistungsstufe wie folgt ausgewählt:

##### **TEMPERATURBEGRENZER**

Der Ventilator verfügt über einen integrierten Temperaturbegrenzer, der im Fall von Überhitzung die Stromversorgung unterbricht.

##### **NACHLÜFTUNG**

Wenn der Schalter auf Pos. 0 steht, läuft der Ventilator nach, bis die Heizschlangen abgekühlt sind.

In allen anderen Schalter-Stellungen wird die Heizung durch den Thermostat ein- und ausgeschaltet. Der Ventilator läuft immer, für eine gute Verteilung der Wärme im ganzen Raum.

#### **WARTUNG**

##### **Achtung**

**Vor Wartungsarbeiten sind die folgenden Maßnahmen zu ergreifen:**

**• Warmluftheizer stillsetzen;**

**• Über den Trennschalter an der Schaltblende die Stromversorgung**

**abschalten;**

**• Abkühlung des Heizgerätes abwarten.**

##### **REINIGUNG**

Um einen einwandfreien Gerätebetrieb zu gewährleisten, sind regelmäßig Reinigungsarbeiten auszuführen, da die Ansammlung von Staub und Schmutz zu Überhitzung und Brandgefahr führen kann.

## 3 English

### GENERAL ADVICE

Space heaters must be installed, set up and used in accordance with current laws.

A few general guidelines should be observed:

- follow the instructions in this booklet very carefully;
- do not install the heater near showers, bathtubs or swimming pools;
- do not place the heater immediately beneath a fixed wall socket;
- the heater must be placed on a firm surface to avoid overturning;
- inflammable materials must be kept at a safe distance from the heater;
- the heater must not be covered;
- make sure the heater is always under surveillance and keep children and animals away from it;
- after use make sure the disconnecting switch is off.

### INSTALLATION INSTRUCTIONS

#### Warning

**Use the four screws provided to fix the feet as shown in the picture before using the heater.**

Heater must be connected to a 230V ~ grounded wall Socket.

Before any attempt to start the heater is made, check that your electrical supply conforms to the data on the model plate.

#### Warning

**Mains must be fitted with a thermo-magnetic differential switch.**

**The unit plug must be linked to a socket with a mains switch.**

### INSTRUCTIONS

#### THERMOSTAT 0-55 C°

Turn on the ON-OFF switch (a).

By setting the room thermostat to the desired temperature level, the heater will start and stop automatically.

#### POWER SELECTOR

You can choose power delivery using the selector (b) as follows:

#### TEMPERATURE-LIMIT THERMOSTAT

A temperature-limit thermostat will stop the power supply in case of overheating.

### POSTVENTILATION

When the switch is set on pos. 0, the fan continues to run until the heating coils have cooled down.

In all other switch positions, the heating is switched on and off by the thermostat. The fan is always running, for a good distribution of heat throughout the room.

### MAINTENANCE

#### Warning

**Before carrying out any maintenance operation you must:**

- **Stop the heater;**
- **Turn off the disconnection switch on the electric switchboard;**
- **Wait until the heater has cooled down.**